

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ РЫНКА»

СОГЛАСОВАНО

Руководитель УЛАОП


подпись Сталькина У.М.
ФИО
« 30 » августа 2018 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе


подпись Перов С.Н.
ФИО
« 30 » августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ РЕЧЕВОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

название дисциплины

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки	Перевод и переводоведение
Квалификация	бакалавр
Год начала подготовки по программе	2018
Форма(ы) обучения	очная, очно-заочная
Кафедра	германских языков

Руководитель
образовательной программы


подпись Молчкова Л.В.
ФИО
« 30 » августа 2018 г.

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры германских языков
/протокол заседания № 1 от 28.08.2018/

Заведующий кафедрой


подпись Водоватова Т.Е.
ФИО

Самара
2018

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Планируемые результаты обучения по дисциплине / Планируемые результаты освоения ОПОП ВО	
<i>Владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолеть влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16)</i>	
Знает:	Основные культурные стереотипы и социокультурные основы речевого взаимодействия
Умеет:	Преодолевать влияние культурных стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур на основе знаний социокультурных основ речевого взаимодействия
Владеет:	Социокультурными основами речевого взаимодействия, позволяющими преодолевать влияние культурных стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
<i>Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17)</i>	
Знает:	Возможные ситуации общения между представителями различных социумов
Умеет:	Моделировать возможные ситуации общения между представителями различных социумов
Владеет:	Навыком моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных социумов
<i>Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18)</i>	
Знает:	Нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения
Умеет:	Использовать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения
Владеет:	Нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Индекс дисциплины по учебному плану	Курс, семестр обучения (очная /очно-заочная форма обучения)
Б1.Б	
Б1.В.ОД	
Б1.В.ДВ.1.2	3 курс, 5 семестр/ 5 курс, 10 семестр

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

**Объем дисциплины,
в т.ч. контактной (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы студентов**

Виды учебной работы	Объем, часов/ЗЕТ		Распределение по семестрам* (очная/очно-заочная форма обучения)
	очная форма обучения	очно-заочная форма обучения	

Виды учебной работы	Объем, часов/ЗЕТ		Распределение по семестрам*			
Контактная работа, в т.ч.:	36	32				
Лекции (Л)	18	16				
Практические занятия (ПЗ)	18	16				
Лабораторные работы (ЛР)						
Самостоятельная работа (СР)	36	40				
Контроль – зачет						
Итого объем дисциплины	72/2	72/2				

*Указывается, если обучение по дисциплине ведется в течение нескольких семестров

Объем дисциплины по тематическим разделам и видам учебных занятий

Наименование тематического раздела дисциплины	Количество часов (очная/очно-заочная форма обучения)			
	Л	ПЗ	ЛР	СР
Определение места коммуникативистики в кругу социально-гуманитарных дисциплин	2/2	2/2	-/-	4/4
Понятие социальной среды и роль языка в ее формировании	2/2	2/2	-/-	4/6
Триединство языка, мышления и общества	2/2	2/2	-/-	4/6
Вопросы взаимоотношений языка и общества в основных лингвистических парадигмах. Языковая политика	2/2	2/2	-/-	6/6
Основные культурные стереотипы и социокультурные основы речевого взаимодействия	2/2	2/2	-/-	6/6
Моделирование возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов	4/2	4/2	-/-	6/6
Нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения	4/4	4/4	-/-	6/6
Всего	18/16	18/16	-/-	36/40

Содержание тематических разделов дисциплины

Наименование раздела	Содержание раздела
Определение места коммуникативистики в кругу социально-гуманитарных дисциплин	Понятия коммуникации и речевого акта как основных категорий коммуникативистики. Теория речевых актов, типы речевых актов. Социологические и культурологические аспекты общения. Понятие культурного стереотипа, его преодоление и адаптация к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур на основе знаний социокультурных основ речевого взаимодействия. Использование норм этикета, принятых в различных ситуациях межкультурного общения.
Понятие социальной среды и роль языка в ее формировании	Социальная среда и социальная группа. Теории организации социальных групп. Связь речевого поведения с социальными статусами коммуникантов и их коммуникативными ролями. Понятие социального стереотипа, его преодоление и адаптация к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур на основе знаний социокультурных основ речевого взаимодействия. Использование норм этикета, принятых в различных ситуациях общения. Среда города. Язык города и деревни. Детская речь. Онтолингвистика. Язык пожилых людей. Геронтолингвистика. Язык мужчин и женщин. Гендерная лин-

	гвистика. Говорение и слушание как основные процессы речевого поведения. Риторика как наука об эффективном речевом взаимодействии. Средства классической риторики: инвенция, диспозиция, элокуция. Внутренние и внешние помехи слушания. Три уровня слушания. Виды слушания: направленное критическое, эмпатическое, нерелексивное, активное рефлективное. Стилизовое окрашивание речи. Психотехнические приемы стилизового оформления речи: воображаемая диалогизация, вопросно-ответный ход, эмоциональные восклицания, эвфемизмы, инверсия, создание благоприятного эмоционального фона. Теории связи среды и языка Дж.Гамперца. Теории вежливости. Теория У.Лабова.
Триединство языка, мышления и общества	Соотношение социального и биологического в природе языка. Понятие языковой способности. Язык, раса, нация. Отличие языка человека от коммуникативных систем животных. Своеобразие языка как общественного явления. Методологические основы отношения к языкам наций. Языковые универсалии. Понятие культурного стереотипа, его преодоление и адаптация к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур на основе знаний социокультурных основ речевого взаимодействия. Использование норм этикета, принятых в различных ситуациях межкультурного общения. Носитель языка в социальной структуре. Структура общества. Социальное неравенство. Языковой компонент культуры социума. Языковая специфика социологических понятий. Проявления статуса и роли в языке. Языковая социализация. Демография как вспомогательная для социолингвистики дисциплина.
Вопросы взаимоотношений языка и общества в основных лингвистических парадигмах. Языковая политика	Языковая норма как лингвистическая и социально-историческая категория. Признаки языковой нормы. Литературный язык, его основные характеристики. Социальная дифференциация языка в связи с социальным расслоением общества (профессиональные языки, групповые жаргоны, сленг, жаргоны деклассированных, аргот). Проблема изоморфизма социальных и языковых структур. Территориальные и социальные диалекты. Основные черты функциональных стилей языка. Дивергенция и конвергенция как основные направления социальных и языковых контактов. Интеграция и интерференция языков и обществ. Билингвизм как социальное и лингвистическое явление. Различные подходы к определению диглоссии. Социальные причины кодового переключения. Модели языкового взаимодействия: субстрат, суперстрат, адстрат. Языковой союз. Пиджины и креольские языки. Языки межнационального общения. Международные и мировые языки. Интерлингвистика. Общество и многоязычие. Нация, этничность и язык. Понятие национальности и понятие этничности. Этническая функция языка. Этническое самосознание. Теория нации Джошуа Фишмана. Нация и национальность. Нация и государство. Многоэтнические нации и многонациональные государства. Статус языка. Понятие языковой ситуации, ее дифференциальные признаки. Языковые меньшинства. Государственный, официальный, титульный языки. Социальный контекст функционирования современного русского языка. Национально-языковые проблемы.

	Понятие языковой политики, его субъекты. Языковое планирование, языковое прогнозирование, языковое строительство. Основные направления и содержание языковой политики. Программно-теоретический, юридический, административный и экономический компоненты языковой политики. Типы и теории языкового планирования. Этапы и процедуры, составляющие языковое планирование. Факторы, влияющие на языковое планирование. Национально-языковая политика в полиэтнических государствах. Меньшинства как лингвистическая проблема. Языковые конфликты: причины, характеристики, способы разрешения. Модели языковой политики на языковом пространстве бывшего СССР и в зарубежных странах. Политика языкового нормирования. Понятие культурного стереотипа в языковой политике, его преодоление и адаптация к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур на основе знаний социокультурных основ речевого взаимодействия. Использование норм этикета в языковой политике, принятых в различных ситуациях межкультурного общения.
Основные культурные стереотипы и социокультурные основы речевого взаимодействия	Понятие стереотипа и механизмы его возникновения. Стереотипы и предрассудки: общее и отличное. Плюсы и минусы стереотипов. Влияние культурных стереотипов и способность адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур на основе знаний социокультурных основ речевого взаимодействия.
Моделирование возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов	Социум и социокультурное окружение. Влияние социальных факторов на характер и процесс коммуникации. Возможные ситуации общения между представителями различных лингвокультур. Моделирование возможных ситуаций общения между представителями различных лингвокультур. Типичные ситуации общения в различных сферах межкультурных контактов. Кодирование и декодирование информации на разных этапах межкультурного взаимодействия.
Нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения	Социальные факторы и их роль в этикетном общении в ситуации межкультурного диалога. Типичные модели реализации этикетных формул. Нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При проведении учебных занятий по дисциплине Университет обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей Самарской области).

Образовательные технологии

Наименование технологий	Содержание технологии	Адаптированные методы реализации
-------------------------	-----------------------	----------------------------------

Наименование технологии	Содержание технологии	Адаптированные методы реализации
Проблемное обучение	Активное взаимодействие обучающихся с проблемно-представленным содержанием обучения, имеющее целью развитие познавательной способности и активности, творческой самостоятельности обучающихся.	Поисковые методы обучения, постановка познавательных задач с учетом индивидуального социального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Концентрированное обучение	Погружение обучающихся в определенную предметную область, возможности которого заложены в учебном плане образовательной программы посредством одновременного изучения дисциплин, имеющих выраженные междисциплинарные связи. Имеет целью повышение качества освоения определенной предметной области без увеличения трудоемкости соответствующих дисциплин.	Методы погружения, учитывающие динамику и уровень работоспособности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Развивающее обучение	Обучение, ориентированное на развитие физических, познавательных и нравственных способностей обучающихся путём использования их потенциальных возможностей с учетом закономерностей данного развития. Имеет целью формирование высокой самомотивации к обучению, готовности к непрерывному обучению в течение всей жизни.	Методы вовлечения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов в различные виды деятельности на основе их индивидуальных возможностей и способностей и с учетом зоны ближайшего развития.
Активное, интерактивное обучение	Всемерная всесторонняя активизация учебно-познавательной деятельности обучающихся посредством различных форм взаимодействия с преподавателем и друг с другом. Имеет целью формирование и развитие навыков командной работы, межличностной коммуникации, лидерских качеств, уверенности в своей успешности.	Методы социально-активного обучения с учетом индивидуального социального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Рефлексивное обучение	Развитие субъективного опыта и критического мышления обучающихся, осознание обучающимися «продуктов» и процессов учебной деятельности, повышение качества обучения на основе информации обратной связи, полученной от обучающихся. Имеет целью формирование способности к самопознанию, адекватному самовосприятию и готовности к саморазвитию.	Традиционные рефлексивные методы с обязательной обратной связью, преимущественно ориентированные на развитие адекватного восприятия собственных особенностей обучающимися с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО И ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная литература, в том числе:

Основная:

Каменева, В.А. Теория коммуникации (прагматический аспект): учебное пособие / В.А. Каменева. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013. - 168 с. - ISBN 978-5-8353-1529-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232504>

Марков, В.И. Межкультурная коммуникация: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8154-0354-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>

Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - Москва: Юнити-Дана, 2015. - 223 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 5-238-01056-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542>

Стернин, И.А. Общественные процессы и развитие современного русского языка: очерк изменений в русском языке конца XX – начала XXI века / И.А. Стернин. - 5-е изд. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 77 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5724-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375684>

Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации / О.В. Тимашева. – Учебное пособие. – М.: Флинта. Наука, 2014. – 192 с.

Дополнительная:

Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - 10-е изд., стереотип. - Москва: Флинта, 2017. - 412 с. - ISBN 978-5-89349-892-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797>

Актуальные проблемы лингвистики и лингвокультурологии. Сборник научных трудов. - Москва: Прометей, 2013. - Вып. 9. - 250 с. - ISBN 978-5-7042-2418-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240485>

Борисова, Е.Н. Введение в межкультурную коммуникацию: учебно-методическое пособие / Е.Н. Борисова. - Москва: Согласие, 2015. - 96 с.: табл., ил. - (Языковая культура музыканта). - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-906709-28-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=430106>

Теория и практика речевой коммуникации: практикум / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет»; авт.-сост. Е.Н. Красикова, А.С. Калашова. - Ставрополь: СКФУ, 2016. - 118 с. : ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459290>

Шарков, Ф.И. Коммуникология: основы теории коммуникации: учебник / Ф.И. Шарков; Международная академия бизнеса и управления, Институт современных коммуникационных систем и технологий. - 4-е изд., перераб. - Москва: Дашков и Ко, 2013. - 488 с.: ил. - (Учебные издания для бакалавров). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-394-02089-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255819>

Яшин, Б.Л. Культура общения: теория и практика коммуникаций: учебное пособие / Б.Л. Яшин. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 243 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5689-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429211>

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Office 2007. Договор 347 от 30.08.2007, договор 989 от 21.11.2008 с Программные технологии;

Microsoft Windows 7 Professional x64 RUS. В рамках подписки Microsoft Imagine (было Dreamspark): договор 48770/CAM3615 от 08.10.2014, акт Tr061184 от 31.10.2014; договор Tr000055182 от 16.11.2015, акт Tr061918 от 08.12.2015; договор Tr000114451 от 01.11.2016 с Софтлайн.

СДО Moodle. Среда дистанционного обучения с открытым исходным кодом (распространяется свободно).

Профессиональные базы данных:

Автоматическая обработка текста <http://aot.ru>

Английский, украинский и русский морфологический анализ и анализаторы <http://www.keva.ru/>

Корпус русского языка: <http://www.ruscorpora.ru/>

Корпус современного американского английского языка <http://www.americancorpus.org/>

Немецкий справочный корпус (DeReKo) <http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora/>

Синтез и распознавание русской речи в электронный текст, идентификация и верификация личности по фонограммам речи <http://www.speechpro.ru/>

Синтаксический разбор в системах статистического анализа текста http://www.metric.ru/publications.asp?tem_no=301&ob_no=306

Информационные справочные системы:

Кембриджский англо-русский словарь: <https://dictionary.cambridge.org/ru>

The Macmillan Dictionary <https://www.macmillandictionary.com/> (дата обращения: 28.08.2015)

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Специальные помещения укомплектованы учебной мебелью, в том числе мебелью для преподавателя дисциплины, учебной доской, и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории (мультимедийный проектор, экран, компьютер, звуковые колонки, интерактивная доска).

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Электронно-библиотечные системы (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания для преподавателя

Изучение дисциплины проводится в форме лекций, практических занятий, организации самостоятельной работы студентов, консультаций. Главное назначение лекции - обеспечить теоретическую основу обучения, развить интерес к учебной деятельности и конкретной учебной дисциплине, сформировать у студентов ориентиры для самостоятельной работы над курсом.

Основной целью практических (в т.ч. лабораторные) занятий является обсуждение наиболее сложных теоретических вопросов курса, их методологическая и методическая проработка. Они проводятся в форме опроса, диспута, тестирования, обсуждения докладов, выполнения заданий и пр.

Самостоятельная работа с научной и учебной литературой, изданной на бумажных носителях, дополняется работой с тестирующими системами, с профессиональными базами данных.

Методы проведения аудиторных занятий:

- лекции, реализуемые через изложение учебного материала под запись с сопровождением наглядных пособий;

- практические занятия, во время которых студенты выступают с докладами по заранее предложенным темам и дискуссионно обсуждают их между собой и преподавателем; решаются практические задачи (в которых разбираются и анализируются конкретные ситуации) с выработкой умения формулировать выводы, выявлять тенденции и причины изменения социальных явлений; проводятся устные и письменные опросы (в виде тестовых заданий) и контрольные работы (по вопросам лекций и практических занятий), проводятся деловые игры.

Лекции – есть разновидность учебного занятия, направленная на рассмотрении теоретических вопросов излагаемой дисциплины в логически выдержанной форме. Основными целями лекции являются системное освещение ключевых понятий и положений по соответствующей теме, обзор и оценка существующей проблематики, ее методологических и социокультурных оснований, возможных вариантов решения, дача методических рекомендаций для дальнейшего изучения курса, в том числе литературы и источников. Лекционная подача материала, вместе с тем, не предполагает исключительную активность преподавателя. Лектор должен стимулировать студентов к участию в обсуждении вопросов лекционного занятия, к высказыванию собственной точки зрения по обсуждаемой проблеме.

Практические занятия направлены на развитие самостоятельности студентов в исследовании изучаемых вопросов и приобретение умений и навыков. Практические занятия традиционно проводятся в форме обсуждения проблемных вопросов в группе при активном участии студентов, они способствуют углубленному изучению наиболее фундаментальных и сложных проблем курса, служат важной формой анализа и синтеза исследуемого материала, а также подведения итогов самостоятельной работы студентов, стимулируя развитие профессиональной компетентности, навыков и умений. На практических занятиях студенты учатся работать с научной литературой, четко и доходчиво излагать проблемы и предлагать варианты их решения, аргументировать свою позицию, оценивать и критиковать позиции других, свободно публично высказывать свои мысли и суждения, грамотно вести полемику и представлять результаты собственных исследований.

При проведении практических занятий преподаватель должен ориентировать студентов при подготовке использовать в первую очередь специальную научную литературу (монографии, статьи из научных журналов).

Результаты работы на практических занятиях учитываются преподавателем при выставлении итоговой оценки по данной дисциплине. На усмотрение преподавателя студенты, активно отвечающие на занятиях, и выполняющие рекомендации преподавателя при подготовке к ним, могут получить повышающий балл к своей оценке в рамках промежуточной аттестации.

Особенности реализации дисциплины в отношении лиц из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Согласно требованиям, установленным Минобрнауки России к порядку реализации образовательной деятельности в отношении инвалидов и лиц с ОВЗ, необходимо иметь в виду, что:

- 1) инвалиды и лица с ОВЗ по зрению имеют право присутствовать на занятиях вместе с ассистентом, оказывающим обучающемуся необходимую помощь;
- 2) инвалиды и лица с ОВЗ по слуху имеют право на использование звукоусиливающей аппаратуры.

При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и иных обучающихся при промежуточной аттестации;
- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с экзаменатором);
- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении промежуточной аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;
- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях.

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность прохождения испытания промежуточной аттестации (зачета, экзамена, и др.) обучающимся инвалидом может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

- продолжительность сдачи испытания, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительность подготовки обучающегося к ответу, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ОВЗ Университет обеспечивает выполнение следующих требований при проведении аттестации:

а) для слепых:

- задания и иные материалы для прохождения промежуточной аттестации оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;
- письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;
- при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- задания и иные материалы для сдачи экзамена оформляются увеличенным шрифтом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;
- в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:
 - обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - по их желанию испытания проводятся в письменной форме;
- г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):
 - письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
 - по их желанию испытания проводятся в устной форме.

О необходимости обеспечения специальных условий для проведения аттестации обучающийся должен сообщить письменно не позднее, чем за 10 дней до начала аттестации. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

Методические указания для обучающихся

Для успешного освоения дисциплины студенты должны посещать лекционные занятия, готовиться и активно участвовать в практических занятиях, самостоятельно работать с рекомендованной литературой. Изучение дисциплины целесообразно начать со знакомства с программой курса, чтобы четко представить себе объем и основные проблемы курса. Прочитав соответствующий раздел программы, и установив круг тем, подлежащих изучению, можно переходить к работе с конспектами лекций и учебником. Конспект лекций должен содержать краткое изложение основных вопросов курса. В лекциях преподаватель, как правило, выделяет выводы, содержащиеся в новейших исследованиях, разногласия ученых, обосновывает наиболее убедительную точку зрения. Необходимо записывать методические советы преподавателя, названия рекомендуемых им изданий. Не нужно стремиться к дословной записи лекций. Для того чтобы выделить главное в лекции и правильно ее законспектировать, полезно заранее просмотреть уже пройденный лекционный материал, для более полного и эффективного восприятия новой информации в контексте уже имеющихся знаний, приготовить вопросы лектору. Прочитав свой конспект лекций, следует обратиться к материалу учебника.

Обращение к ранее изученному материалу не только помогает восстановить в памяти известные положения, выводы, но и приводит разрозненные знания в систему, углубляет и расширяет их. Каждый возврат к старому материалу позволяет найти в нем что-то новое, переосмыслить его с иных позиций, определить для него наиболее подходящее место в уже имеющейся системе знаний. Неоднократное обращение к пройденному материалу является наиболее рациональной формой приобретения и закрепления знаний. Очень полезным в практике самостоятельной работы, является предварительное ознакомление с учебным материалом. Даже краткое, беглое знакомство с материалом очередной лекции дает многое. Студенты получают общее представление о ее содержании и структуре, о главных и второстепенных вопросах, о терминах и определениях. Все это облегчает работу на лекции и делает ее целеустремленной.

Работа с литературой

При изучении дисциплины студенты должны серьезно подойти к исследованию учебной и дополнительной литературы. Данное требование особенно важно для подготовки к практическим занятиям.

Особое внимание студентам следует обратить на соответствующие статьи из научных журналов. Данные периодические издания представлены в читальном зале Университета. Для поиска научной литературы по дисциплине студентам также следует использовать каталог Электронной научной библиотеки: eLIBRARY.RU, ЭБС «Университетская библиотека Online».

При подготовке к практическому занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Качество учебной работы студентов определяется текущим контролем. Студент имеет право ознакомиться с ним.

Методические рекомендации по самостоятельной работе студентов

Цель самостоятельной работы - подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Реализация поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- качественное освоение теоретического материала по изучаемой дисциплине, углубление и расширение теоретических знаний с целью их применения на уровне межпредметных связей;
- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических навыков;
- формирование умений по поиску и использованию нормативной, правовой, справочной и специальной литературы, а также других источников информации;
- развитие познавательных способностей и активности, творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самообразованию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие научно-исследовательских навыков;
- формирование умения решать практические задачи (в профессиональной деятельности), используя приобретенные знания, способности и навыки.

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью образовательного процесса.

Самостоятельная работа предполагает инициативу самого обучающегося в процессе сбора и усвоения информации, приобретения новых знаний, умений и навыков и ответственность его за планирование, реализацию и оценку результатов учебной деятельности. Процесс освоения знаний при самостоятельной работе не обособлен от других форм обучения.

Самостоятельная работа должна:

- быть выполнена индивидуально (или являться частью коллективной работы). В случае, когда СР подготовлена в порядке выполнения группового задания, в работе делается соответствующая оговорка;
- представлять собой законченную разработку (этап разработки), в которой анализируются актуальные проблемы по определенной теме и ее отдельных аспектов;
- отражать необходимую и достаточную компетентность автора;
- иметь учебную, научную и/или практическую направленность;
- быть оформлена структурно и в логической последовательности: титульный лист, оглавление, основная часть, заключение, выводы, список литературы, приложения;
- содержать краткие и четкие формулировки, убедительную аргументацию, доказательность и обоснованность выводов;
- соответствовать этическим нормам (правила цитирования и парафраз; ссылки на использованные библиографические источники; исключение плагиата, дублирования собственного текста и использования чужих работ).

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Планируемые результаты обучения по дисциплине / Планируемые результаты освоения ОПОП ВО		Показатели оценивания
<i>Владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16)</i>		
Знает:	Основные культурные стереотипы и социокультурные основы речевого взаимодействия	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно

Умеет:	Преодолевать влияние культурных стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур на основе знаний социокультурных основ речевого взаимодействия	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Социокультурными основами речевого взаимодействия, позволяющими преодолевать влияние культурных стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17)</i>		
Знает:	Возможные ситуации общения между представителями различных социумов	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Моделировать возможные ситуации общения между представителями различных социумов	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Навыком моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных социумов	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18)</i>		
Знает:	Нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Использовать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно

Типовое контрольное задание

БЛОК 1 – ПРОВЕРКА ЗНАНИЙ

Выбрать ОДИН правильный ответ

1.1. (ПК 17) Пиджином принято называть язык ...

- a. жаргон
- b. просторечие
- c. арг
- d. смешанный язык аборигенного населения и иностранцев

1.2. (ПК 17) В различных социумах на определенных стадиях общественного развития был распространен язык – койне, что означает язык ...

- a. тип просторечия
- b. вид жаргона
- c. функциональная разновидность языка с усредненной нормой
- d. язык большинства населения страны

1.3. (ПК 16) Этнокультурные стереотипы в их связи с языковыми универсалиями изучал (а) ...

- a. Г. Гамперц
- b. У. Лабов

- с. Г. Грайс
d. А. Вежбицка

Выбрать ВСЕ правильные ответы (больше одного)

- 1.4. (ПК 17, ПК 18) Принцип кооперации Г. Грайса состоит из следующих максим общения....
 а. максима количества информации
 б. максима качества информации
 с. максима точности
 d. максима отношения
- 1.5. (ПК 18) Социальный статус проявляется в языке в виде ...
 а. формул речевого этикета
 б. типах обращений
 с. правилах правописания
 d. топонимике и антропонимике
- 1.6. (ПК 17) В ситуации наличия доминирующей социальной и национальной группы в стране и зависимой (большинства и меньшинства) принято говорить о существовании таких социальных разновидностей языка, как ...
 а. мертвый язык
 б. искусственный язык
 с. миноритарный язык
 d. мажоритарный язык

Заполнить пропуски

- 1.7. (ПК 17) Язык пожилых людей, изучаемый наукой _____, отличается следующими особенностями: _____ (перечислите не менее 3).
- 1.8. (ПК 17) Теория У.Лабова носит название _____ и отражает такие социальные явления в языке, как _____
- 1.9. (ПК 16) Ревитализация языка представляет собой процесс _____, примером ревитализированного языка может служить _____
- 1.10. (ПК 18) Интенциональность и вежливость как коммуникативные категории в различных социальных условиях общения рассматривались таким ученым, как _____

БЛОК 2 – ПРОВЕРКА УМЕНИЙ

- 2.1. (ПК 17, ПК 18) Установите соответствия между разделом социалингвистики и предметом ее изучения

1. языковая политика стран	а. макросоциалингвистика
2. история социальных жаргонов	б. микросоциалингвистика
3. язык города	с. диахроническая социалингвистика
4. опрос носителей языка об актуальной лексике	d. экспериментальная социалингвистика

2.2. (ПК 17) Установите соответствия терминов и их значений, используемых при характеристике социокультурных основ речевого взаимодействия

1. социальный жаргон	a. владение несколькими языками в различных сферах общения
2. сленг	b. речь молодых людей, актуальная жаргонизированная лексика
3. диглоссия	c. речь людей определенных профессий
4. билингвизм	d. владение несколькими разновидностями одного языка в различных ситуациях общения

2.3. (ПК 17) Какие нелитературные формы языка вы можете назвать? Вспомнив нелитературные формы языка, запишите примеры их употребления на материале русского и английского языков. Применяете ли Вы их в своей речи? Представители каких социальных слоев преимущественно говорят на той или иной нелитературной форме языка? Ответ оформите в виде таблицы.

Таблица 1. Нелитературные формы языка в русском и английском языках

Вид нелитературной формы языка	Формы выражения		Социальный статус носителя	Социальный слой
	англ. язык	русс. язык		
Жаргон				
Просторечие				
Профессиональная речь				
Диалект				

2.4. (ПК 16) Сравните надписи и инструкции в разных лингвокультурах, сделайте вывод о специфичном и общем:

Таблица 2. Надписи и инструкции в разных лингвокультурах

Американские	Британские
No dogs allowed	We regret that in the interest of hygiene dogs are not allowed on these premises
Русские	Немецкие
Не использовать для питья	Kein Trinkwasser
Выгул собак запрещен	Mitführen von Tieren verboten

2.5. (ПК 18) Восстановите смысл исходного текста, выразите иначе этот смысл, используя нормы русского литературного языка. Как выделенные слова и фразы отражают особенности лингвокультур Европы и России в ситуации дипломатических переговоров? Являются ли полученные фразы толерантными относительно темы текста? Всегда ли толерантные высказывания многозначны, косвенны и неопределенны?

Дебаты о Европейском Союзе указывают на то, что более вероятно появление европейской идентичности, нежели исчезновение датской национальной идентичности. Это потому, что существует открытый конфликт вокруг европейской идентичности. Тогда как почти бесспорным остается консенсус в том, что существует национальная идентичность. Это делает невозможным ее внезапное исчезновение, поскольку она является уместной категорией для идентификации. Но ничто не является до конца определенным.

БЛОК 3 – ПРОВЕРКА НАВЫКОВ

3.1. (ПК 16, ПК 17, ПК 18) Изучите языковую политику Евросоюза на примере статьи. Что общего можно выделить в направлениях политики России и Европы, а что является национально специфичным? Какие проблемы языкового употребления остаются актуальными (проблемы речевого этикета, грубости и агрессивности речи, нарушение норм языка, инвективность и языковое манипулирование, отсутствие цензуры и т.д.). Сформулируйте основные тенденции дальнейшей языковой политики в этих странах. Ответ оформите в виде эссе. **Время выполнения задания – 30 минут.**

Языковая политика ЕС: язык родной и два иностранных //
<http://ru.osvita.ua/languages/article/6795/>

«Языки находятся в сердце европейского проекта: они отображают разные культуры и вместе с тем являются ключом к пониманию этих культур», - указано в одном из докладов Европейской комиссии. Не требует доказательства мысль, что граждане, владеющие иностранными языками, могут воспользоваться всеми преимуществами от свободного передвижения по Европейскому Союзу и им легче привыкнуть к жизни в другой стране. Языковая компетентность - одно из главнейших условий успешного трудоустройства и карьеры.

Языковая политика Европейского Союза свидетельствует о чрезвычайной важности изучения языков в интеграционных процессах. Возрастание веса языковой политики отразилось и на структуре Еврокомиссии. Если раньше она находилась в сфере ответственности комиссара ЕС по образованию, тренингам, культуре и мультилингвизму, то 1 января 2007 года создана отдельная должность комиссара ЕС по мультилингвизму. Сейчас ее занимает Леонар Орбан из Румынии. Он возглавляет генеральный директорат Еврокомиссии по письменным переводам, генеральный директорат по устным переводам и офис официальных публикаций Европейских сообществ. Орбан руководит также отделом политики мультилингвизма в генеральном директорате по образованию и культуре. В его подчинении - 3400 служащих, это 15% всего персонала Европейской комиссии.

Деятельность Евросоюза в этой сфере получила концентрированное выражение в концепции мультилингвизма, что является и политическим лозунгом, и программой действий ЕС. Декларируется, что цель языковой политики ЕС - сохранение языкового разнообразия сообщества и благоприятствование овладению гражданами ЕС иностранными языками.

Для удовлетворения потребностей в сфере переводов в Еврокомиссии работают генеральный директорат по письменному переводу и генеральный директорат по устному переводу. Стоимость переводов, сделанных на протяжении 2007 года только в ЕК, составляла 302 млн. евро. Фактически каждый гражданин ЕС платит за мультилингвизм 0,63 евро в год. В 2006 году институты ЕС израсходовали на переводы всего 800 млн. евро. В целом стоимость устных и письменных переводов институтов ЕС составляет немного меньше одного процента от его общего бюджета.

Еврокомиссия не оставляет без внимания потребности в переводах и простых граждан. Чтобы предоставить доступ к документам Евросоюза всем желающим, Еврокомиссия сделала доступной специальную версию программного переводчика. В его базе данных - миллион слов и устойчивых словосочетаний. В Еврокомиссии говорят, что благодаря этой новации все жители Европы смогут читать и переводить документы объединения на любой удобный для них язык, включая такой редкий, как ирландский. Сегодня объемы документации, издаваемой институтами Союза, в несколько раз превышают объемы документов любой другой государственной или деловой структуры, поскольку здесь каждый документ и подзаконный акт, каждое постановление, распоряжение или рекомендация издаются на 23 языках.

По предложению генерального директората по переводам создается европейская магистерская программа подготовки переводчиков для работы в ЕС.

Благоприятствование изучению иностранных языков уже давно стало отдельным направлением деятельности Еврокомиссии, которое называется Language Learning Policies, то есть

«политика в сфере обучения иностранным языкам». Первой всеобъемлющей программой, направленной на это, была Lingua, введенная в 1989 году. С тех пор, как подчеркивает Еврокомиссия, «изучение иностранных языков находится в сердце европейских образовательных программ». Актуализировал языковую проблематику Европейский год языков, который прошел в 2001 году. По его завершении Европейский парламент и Европейский совет приняли резолюции, призывавшие Европейскую комиссию разработать и ввести ряд мер, направленных на благоприятствование изучению иностранных языков. По данным Евробарометра, 67% европейцев считают, что преподавание иностранных языков должно стать политическим приоритетом, еще 29% абсолютно уверены в этом. Всего 84% европейцев считают, что каждый гражданин в ЕС должен владеть как минимум одним языком кроме своего родного.

В 2002 году состоялось знаковое относительно языковой политики событие. На Барселонском саммите Европейского совета главы государств или правительств объявили о внедрении в образовательные системы стран-членов принципа «родной язык плюс два иностранных» и «индикатора лингвистической компетентности». Он предусматривает изучение как минимум двух иностранных языков с раннего возраста и должен стать частью деятельности учреждений школьного, университетского и профессионально-технического образования ЕС.

План действий «Благоприятствование изучению иностранных языков и лингвистическому разнообразию 2004-2006» был ответом Еврокомиссии на призыв Европейского совета и Европейского парламента. Он концентрировался на трех стратегических сферах: изучение иностранных языков в течение жизни, улучшение преподавания иностранных языков, создание благоприятной среды для изучения языков.

План действий включал 47 конкретных предложений для действий ЕК на протяжении 2004-2006 годов. В соответствии с ним проводились общеевропейские научные исследования, конференции, семинары и информационные кампании, посвященные языковым проблемам; спонсировалось посещение студентами курсов языковой подготовки; предоставлялись гранты учителям иностранных языков и тому подобное. Был реконструирован языковой портал "Европа" (<http://europa.eu/languages/en/http>). Для благоприятствования изучению иностранных языков значительно расширены программы Socrates и Leonardo. В их реализацию было инвестировано около 150 млн. евро, что на 66% больше по сравнению с 2000-2002 годами. Языковая политика стала одной из приоритетных в новых программах ЕС на 2007-2013 годы.

План действий стал импульсом к конкретным шагам в направлении реформ образовательных систем стран-членов ЕС с целью внедрить принцип организации учебного процесса «родной язык плюс два иностранных». Конечно, не во всех странах эти мероприятия проходят с одинаковой интенсивностью. Например, изучение иностранных языков стало интегральной частью реформы национальной образовательной системы, принятой парламентом Болгарии в 2006 году. Изменения в образовательной системе в соответствии с евроинтеграционной политикой планируются в Финляндии. Правительство Венгрии ввело всеобъемлющую стратегию преподавания и изучения иностранных языков под названием «Мировые языки». Этой программой предусмотрены повышение во много раз финансирования изучения иностранных языков в школе, проведение года интенсивного изучения иностранного языка в сфере обязательного образования, новый экзамен по окончании школы, увеличение как минимум на 40% учебного времени, посвященного изучению иностранных языков, и тому подобное. С 2003 года реализуется национальная языковая стратегия в Великобритании. Она предусматривает изучение иностранных языков всеми возрастными категориями граждан, образование для взрослых и изучение языков в университетах. В школах вводят «Европейские секции», в которых ученики смогут изучать больше иностранных языков. Некоторые из этих инициатив имеют форму пилотных проектов, которые со временем будут введены в образовательные системы. В Германии, Нидерландах, Франции, Финляндии и Австрии вводится сертификат «Сертилингва», в котором определяется языковая компетентность ученика. Он будет дополнять школьный аттестат.

Ежегодно 26 сентября в ЕС проводится Европейский день, который, как отмечает Еврокомиссия, ставит целью прийти от популяризации мультILINGВИЗМА до изучения гражданами ЕС иностранных языков на протяжении жизни и неправительственного сотрудничества.

Все эти мероприятия уже сейчас дали конкретный результат, который ярко отражают исследования Евробарометра. По последним данным, количество граждан ЕС, владеющих по крайней мере одним иностранным языком, возросло с 47% в 2001 году до 56 % - в 2005-м. Возрастает также количество европейцев, которые считают знание иностранных языков полезным (с 79 до 83%); 53% из них считают знание иностранного языка чрезвычайно важным. Половина европейцев соглашается с политическими целями ЕС, соответственно которым каждый гражданин ЕС должен владеть, кроме своего родного, еще двумя языками. Последнее исследование "Европейцы и языки", проведенное Евробарометром в 2006 году, свидетельствует, что уже сегодня *lingua franca* для европейцев может быть английский язык. Он остается самым распространенным языком в Европе. Им как родным (13%) или как иностранным (38%) владеет 51% европейцев. За ним идут французский и немецкий (по 14%), испанский и русский (по 6%). 77% европейцев согласны с тем, что в качестве первого иностранного языка их дети должны изучать английский. 90% учащихся средних школ всей Европы сегодня изучают английский.

Перспектива доминирования английского языка в коммуникации сообщества вынуждает европейских интеллектуалов говорить о необходимости поощрять изучение европейскими гражданами второго языка, не являющегося языком международного общения. Они предложили концепцию, суть которой состоит в том, чтобы каждый человек выучил легкий для усвоения иностранный язык. Этот второй язык должен быть близким к родному. Фактически вводится концепция второго родного языка, изучение которого должно начинаться в школе и продолжаться в высшем учебном заведении. Изучение этого языка должно сопровождаться изучением истории, культуры и литературы народа, носителя этого языка.

Методические рекомендации к процедуре оценивания

Оценка результатов обучения по дисциплине, характеризующих сформированность компетенции проводится в процессе промежуточной аттестации студентов посредством контрольного задания. При этом процедура должна включать последовательность действий, описанную ниже.

1. Подготовительные действия включают:

Предоставление студентам контрольных заданий, а также, если это предусмотрено заданием, необходимых приложений (формы документов, справочники и т.п.);

Фиксацию времени получения задания студентом.

2. Контрольные действия включают:

Контроль соблюдения студентами дисциплинарных требований, установленных Положением о промежуточной аттестации обучающихся и контрольным заданием (при наличии);

Контроль соблюдения студентами регламента времени на выполнение задания.

3. Оценочные действия включают:

Восприятие результатов выполнения студентом контрольного задания, представленных в устной, письменной или иной форме, установленной заданием.

Оценка проводится по каждому блоку контрольного задания по 100-балльной шкале.

Подведение итогов оценки компетенции и результатов обучения по дисциплине с использованием формулы оценки результата промежуточной аттестации и шкалы интерпретации результата промежуточной аттестации.

Оценка результата промежуточной аттестации выполняется с использованием формулы:

$P = \frac{\sum_{i=1}^n P_i}{3},$
где P_i – оценка каждого блока контрольного задания, в баллах

**Шкала интерпретации результата промежуточной аттестации
(сформированности компетенций и результатов обучения по дисциплине)**

Результат промежуточной аттестации (P)	Оценка сформированности компетенций	Оценка результатов обучения по дисциплине	Оценка ECTS
От 0 до 36	Не сформирована.	Неудовлетворительно (не зачтено)	F (не зачтено)
«Безусловно неудовлетворительно»: контрольное задание выполнено менее, чем на 50%, преимущественная часть результатов выполнения задания содержит грубые ошибки, характер которых указывает на отсутствие у обучающегося знаний, умений и навыков по дисциплине, необходимых и достаточных для решения профессиональных задач, соответствующих этапу формирования компетенции.			
От 37 до 49	Уровень владения компетенцией недостаточен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Неудовлетворительно (не зачтено)	FX (не зачтено)
«Условно неудовлетворительно» контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, значительная часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на недостаточный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, необходимыми для решения профессиональных задач, соответствующих компетенции.			
От 50 до 59	Уровень владения компетенцией посредственен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Удовлетворительно (зачтено)	E (зачтено)
«Посредственно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, большая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональные задачи.			
От 60 до 69	Уровень владения компетенцией удовлетворителен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Удовлетворительно (зачтено)	D (зачтено)
«Удовлетворительно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 60%, меньшая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональные задачи.			
От 70 до 89	Уровень владения компетенцией преимущественно высокий для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Хорошо (зачтено)	C (зачтено)
«Хорошо»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 80%, результаты выполнения задания содержат несколько незначительных ошибок и технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые и ситуативные профессиональные задачи.			
От 90 до 94	Уровень владения компетенцией высокий для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Отлично (зачтено)	B (зачтено)
«Отлично»: контрольное задание выполнено в полном объеме, результаты выполнения задания содержат одну-две незначительные ошибки, несколько технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками			

Результат промежуточной аттестации (<i>P</i>)	Оценка сформированности компетенций	Оценка результатов обучения по дисциплине	Оценка ECTS
ми по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося эффективно решать типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности.			
От 95 до 100	Уровень владения компетенцией превосходный для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Отлично (зачтено)	A (зачтено)
«Превосходно»: контрольное задание выполнено в полном объеме, результаты выполнения задания не содержат ошибок и технических погрешностей, указывают как на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, позволяют сделать вывод о готовности обучающегося эффективно решать типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности, способности разрабатывать новые решения.			